

\_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_

# DOSAR

23

---

---

---

May 1960  
M. Munte  
+ Journal  
V. M. + Subzhang + Munte

(23)

TRIBUNA  
MUNCITORILOR SI  
SINDICALISTILOR LIBERI  
DIN EXIL

---

# MUNCITORUL ROMÂN

Redactor : Constantin AMARIUTEI

---

**L'OUVRIER ROUMAIN - ORGANE SYNDICALISTE DES ROUMAINS LIBRES**

---

## Cuvânt înainte.

Nici o dată exilul n'a fost mai tragic decât acela al muncitorului român. Plestatemat să trăiască la marginea societății, hălit de cei ce-l exploatau, amăgit de profesionalismul politicienilor și rind călător de meserie, muncitorul român s'a văzut într-o zi, singur și singurătate lui, a devenit și mai mare, când, în țară, un regim de dictatură a avut nerăsuarea să pretindă conducere în numele lui și ventur interesele lui.

Victima tuturor regimurilor, sclava care guvernează în numele nației, e răsi și an a clasei, muncitorul român a trăit și totdeauna scutit pe canal în

astăzi cu tatăl. La tuncurile care înconjoară  
 țara României și miliționi care sunt  
 văstati la usile casei omului, el le a  
 cunoscut și le a demunitat cu zece de ani  
 de zile înainte.

Și nimeni n'a luat aminte la strigătul  
 lui. La acel apel, era o lume liberă și  
 dreptă. La cea chemare de înfrățire a  
 tuturor oamenilor, sub un cer fără  
 pată, într-o casă românească unde și un  
 lipovesc n'ar pășea nici un mil. Vocata  
 nimeni n'ar să n'ar a fost și stă, nimeni,  
 țpe fericire și țpe bucurie. De ce atunci,  
 am fost și surzi și orbi la condiția lui  
 de exilat?

Artiz: nu mai putem ține vocata acest  
 adevăr. Artiz: Tăbuc să înțelegem că soarta  
 nimeni n'ar să n'ar stă acelu. O muni muni  
 înțeleg. Că amără nu va fi defiluzia  
 și vană lumea de mâine, dacă supliții

noastre vor uita să înțeleasă în acest om,  
care eliberează în fiecare zi, în toată...

Datorită exilului și să ~~în~~ descoperi  
aceste fapte minime o României.

Să nu uităm: dacă țara noastră are  
~~strămoșii noștri~~ țara, ne-a fost pentru  
totdeauna în eternitate, dăruindu-ne  
un ~~valoros~~ existență noastră valoarea  
nobilă și pe care o are, muncitorii mei  
sunt aici și chemați să se ~~integreze~~ în  
integreze în istorie, prin vocația ei universală.

Vai de oculo ce vede în multe țări  
române, fără a crede în transcendenta de care  
el a știut să așeze pe român. Și vai de auzul  
ce, născut ca un conștient, înțelegător cum sunt  
demagogul român și să fie, putând să văli în  
multe altele minime de aici și din țară, pentru  
a știți că este - ~~o~~ întregă mână de muncitori.

\*

"MUNCITORUL ROMÂN" are deci - un punct de vedere

a namint: acest aderar: namul romane  
 - fiinta omului din el - este in pericol de  
 moarte, atat timp cat se ve asocia existente  
 muncitorului roman. La denunt limbajul  
 fals socialist al comunistilor, pseudo-  
 sindicalist al naratorilor de mandate  
 parlamentare si festuos tricilor al  
 fostilor si viitorilor ministri.

Pe scos de un <sup>grup de exilati</sup> intelectual ~~exilat~~, acest  
 organ sindical si ne ro romanu o tribuna  
 a muncitorilor romani din exil, liber  
 de orice juramant politic, si ce in intentia  
 lui, desinteresat de "glorie" valitice, de titluri si  
 de comitete, redactant "Muncitorul Roman",  
 roaga pe toti acii care cred in valul si dreptu-  
 tea muncitorului roman, si se alaturu lupti-  
 sale. Renata nostra va fi un prim pas spre  
 ruperea a tuturor, ce, exilati de tiranii  
 refuzi din a impusa pe oamnei in turme de  
 stinzi sau de duzto, de rase alie sau ble-  
 mate, de clase privilegiate sau neprivilegiate.

Vou avea atunci bucurie, si vedea  
 jal, munitoresc o lumina de soarel curvenit,  
 alaturi de oca, zirconice si intelectuale,  
 si mai ales - vou fi siguri ca us de vane  
 lui sanul comunitati romane, oel so  
 de parazit, si de semi dochi, un faro  
 stinte, munitii si faro truda culturii,  
 nici munitarii si nici intelectuali - cari,  
 ce nite adorati catari, se incopeteze  
 si stie, sindical si "intelectual", in d munit  
 toti n-o clasa munitore.

La cinda putini lor monumente, si un vitau  
 co; "tat ou tard triumphe de fer et de  
 l'or, la douce et laborieuse patience de  
 l'homme. Elle remettra le monde a notre  
 mesure, elle refera un monde humain" (Ber-  
 nard).

Constantin AMBRUȘI  
 "M. R."

Junil 1956.



II.

Se poate atunci vorbi de o literatură ca  
 expresia unei clase sociale? Căci ea se  
 poate elidate o operă literară sub ~~un~~ numele  
 valoros de realism - socialist sau de idealism?  
 Și ce valoare poate să aibă pentru noi, românii  
 de literatură muncitorească sau revoluționară?  
 Mă mir că atât oamenii de cultură, care  
 s'au totzit, prin marxism - supra-lucizi și  
 atât emișcatori, n'au putut descoperi procedul  
 firesc al unei opere de artă, proces ce scapă  
 chinigilor ~~teoretice~~ unei bune teorii ~~economico~~  
 sociologice. Termenul de "embryologie", precum  
 și "stena de exil", ca element central al  
igirii - intrării în lume-al-entel, reprezintă  
 regiunea transcendentă a omenirii umane, de  
 care, nici fenomenul fizic de drept (fapt) nici  
 cel de stonje (marx) ~~nu~~ n'o rememorează atore-  
 ori vocatesc că în acest, orice literatură  
 care ignoră trecerea (și contactul) omului în  
 eternitate, este menită să moară, n'căz  
 la de "realiste" sau de "idealiste".

Putii intonzei atunci e autoul sti  
pint sau muncitor, nactoner sau membru  
al partinului comut. Cereu in cer, sti ~~stare~~  
tabutul, adica, realizeze friso o poeziei  
ma sus indat.

Numai semi-dictia respolabile, o putul  
u dea in "Hyperion", meozurite matrimoniale.  
ale lui huzer sau ~~si~~ mizeria si dunt  
la "Triumph". Cereu iubirii comut francez,  
serdan e ogra lui Kafka - ea celebre  
coridoare de frasel, doc v o raulu, - ~~stare~~  
ilustru societate austro-ungar si un ma sti  
ce birocratie comut (e fect acest ultim aspect  
a fost mitat de marxisti utru occidentali).

Inde Anglezii a fit pint ca o iute e  
intolgera mei cere litrare autentice, un line  
de clar sau de lartid. E un pint, voate  
fi bun safer, dar complet incepari de a  
prijel occidentul adroitul mei creati. E  
un muncitor, sau un ferar, bol fi tat aso  
de prost, ce pintul nostru, dar; de multe  
ori cu tat atat bun gert ca un autentice

intelectual.

Experiența în cauză o făcuse Tudor Arghezi,  
 și în cauză o portretizase într-un "bilet de viză" din  
 primărie din 1943. 48, și următoarea.

La un hram al unei mănăstiri oare-  
 care, au participat și zece localități ai partu-  
 rului la putere. Pe chier și un sef mai mare  
 venit din București, la spirit de masă, o a  
 cilit bucătări literare, din partea localității  
 (fiecare muzicant sau corala își are ~~tră-~~ tră-  
 bușuri săi locali, le cunosc și alții cunoscut)  
 precum și din invitantii. I. H. Soric, mica  
 Dan Rădulescu și alii, mi se lăsa mi se  
 sau chier și seful partiturii la putere  
 le-a explicat țeravile, pe limba lor (cu  
 multe "of" și "avăi, mi' fraților") valoare  
 stătu a poeziei române.

T. Arghezi, poetul și toran român au fost  
 f. politici.

La următoarea fiind și el invitat să citească era  
 (cauză seful și al Arghezi și poet), - Tudor Arghezi  
 a dat o poezie de Baudelaire (La charbon de fume)  
 /.

pe care a citit-o mai întâi în franceză,  
pe urmă traducându-o în română... Târcăii  
români au ascultat, ca și englezii, e' o abitudine  
și o religiozitate de care n'au făcut decât mai  
înainte. Nu este vorba aici de simpla curiozitate  
pentru o limbă străină necunoscută lor. În  
general, lipsa de înțelegere, plătiseți pe om. Ci,  
o altă principă din noștri: simțul practic  
al esculțatului urmasă ritmul și un  
ocentul bardelarian, f'ceșă p'na cu el,  
și înțepa lui: lui... Șeful - care probabil  
și p'na căndă doctoratul de drept la Paris,  
și n'avea nevoie de traducere lui englezii. Și  
p'cate, el avea nevoie și să se explice de câte  
t'rași, ce ce n'o înțep (și un ver mic  
necostăto, ce f'or mister libror, ocesto  
religiozitate a ț'rașului român, ce gust și  
cântul de gală de-acasă și blestemul anglezilor  
sau bardelarian).

Îmi recomand ocesto p'oste, pentru a sublinia

~~și~~

KARL JASPERS / VON DER WAHRHEIT

Domnului nr. Iordanoci

Virgil Jemura

mărturie a prieteniei mele pentru  
nesfârșita clipă de furtivitate în descoperi-  
rinea evidentelor jasperiene cu  
„Adevărul este dragoste”.

Constantin Amănițel.

Paris 10 mai 1952

# Contacts

LITTÉRAIRES ET SOCIAUX



Notre amie Cécile Michaud, documentaliste de profession et qui s'intéresse particulièrement aux questions économiques et sociales a — au cours de son activité syndicale — assuré les fonctions de déléguée générale de l'une des plus importantes entreprises parisiennes (3.000 ouvriers et employés).

Familiarisée avec les problèmes ouvriers et connaissant bien les travailleurs de la condition des femmes — elle anime actuellement la revue « Femmes », organe de l'Association des Femmes pour la Paix et la Défense des Libertés Humaines — elle était particulièrement qualifiée pour parler d'une expérience comme celle de Michèle Dumont.

## FEMMES EN USINES

par Cécile MICHAUD

Le livre de Michèle Aumont intitulé « Femmes en Usines » (Ed. Spes) vient apporter un nouveau témoignage sur la vie ouvrière, témoignage qui, sous un certain angle, s'apparente au bel ouvrage de Simone Weill : « La condition ouvrière » que nous avons analysé l'an dernier dans ces mêmes feuilles. De son propre aveu, le livre de Michèle Aumont est le fruit d'une expérience, expérience menée par une intellectuelle avec le maximum de participation intelligente et obscure et d'humanité généreuse. Cependant nous tenons dès le début à souligner que cette participation devant laquelle nous nous inclinons ne peut être considérée comme l'expression de l'âme ouvrière, résultat d'une adhésion ou d'une fatalité. « Comprendre, coïncider avec ceux qui souffrent et peinent (de quelque milieu qu'ils soient) mais d'abord tout oublier de ce qui n'est pas « eux » et leurs problèmes afin de s'offrir vraiment à eux en toute amitié sans à priori, sans point de comparaison. On n'évalue pas une souffrance, on la partage d'abord. » Par cette phrase, expression d'un sentiment de fraternité généreuse, Michèle Aumont situe très précisément le caractère missionnaire de son expérience de chrétienne menée en toute humilité avec esprit de compassion et d'amour.

Quelques réserves que l'on ait pu faire au titre attribué par ses éditeurs à l'ensemble de notes, de remarques, de lettres, écrits par Simone Weill à plusieurs périodes de sa vie, reflets d'expériences et d'attitudes diversément influencées, nous sommes persuadé que le déchirement torturé, le grand souffle de révolte passionnée qui traversent les pages de *La condition ouvrière* portent bien moins la marque de cette condition, qu'ils ne révèlent l'extraordinaire et courageux calvaire de cette grande âme mystique et possédée. Pour courageuse et pénible qu'elle ait pu être « l'expérience » de Simone Weill n'en demeure pas moins une expérience individuelle ; il lui manquait l'essentiel de la destinée ouvrière : la fatalité. Etre ouvrier est un état qu'on ne choisit pas, qui s'impose à l'individu comme

une suggestion constante, accablante, inexorable, inhérente aux nécessités matérielles de l'existence. Ce n'est pas un phénomène à comprendre, c'est l'impératif vital de tous les jours que l'on subit. A côté de la *Passion* de Simone Weill, le livre de Michèle Aumont semblera à certains bien positif, bien descriptif. Disons que c'est ce que nous apprécions le plus ; d'autres, dont nous sommes, seront déçus par le ton de ses conclusions trop strictement « charitables » et par ses remèdes trop idéalistes et lointains. Cependant ce n'est pas sur ce point que nous entendons faire porter notre critique, car c'est à nous, nous, nous, sociale ou confessionnelle, notre refus de l'ordre social actuel ne part-il pas d'un même désir de justice ?

(Suite page 7.)

### Contacts

LITTÉRAIRES ET SOCIAUX

REVUE MENSUELLE  
DE CRITIQUE LITTÉRAIRE

62, rue Nationale, PARIS (13<sup>e</sup>)

Tél. : GOB. 75-96

C. C. P. Paris n<sup>o</sup> 268560

Directeur : GUY VINATREL

Rédacteur en chef : PAUL VIRET

Prix du numéro : 40 francs

Etranger : 60 francs

#### ABONNEMENTS

	France	Etranger
Un an .....	400 fr.	600 fr.
Six mois .....	225 fr.	375 fr.
Abonnement de soutien .....	600 fr.	600 fr.
Abonnement d'entraide .....	1.000 fr.	1.000 fr.

# Panorama des Littératures

## Aspect des Lettres Roumaines

L'apparition d'un pouvoir politique totalitaire en Roumanie a complètement transformé la littérature roumaine. Les Lettres sont dotées de dirigeants. Pour ceux-ci, la littérature a un rôle social « en tant qu'instrument de connaissance et de transformation de la réalité ». Pour ce faire, on se réclame de Malenkov, qui a dit en substance que l'essence du réel est constituée par le « cas typique », celui-ci étant toujours axé sur « la lutte des classes ». Comme la littérature est obligée d'en montrer des aspects, il s'ensuit que « le problème du typique est un problème politique », à savoir : « l'esprit du Parti se manifestant dans l'art réaliste ». (Nous nous excusons de ce charabia, qui importunera le lecteur français pendant quelques secondes, mais qui, malheureusement, harasse l'écrivain roumain depuis des années.)

Voici donc l'écrivain placé en face d'une certitude, qui se traduit pour lui par une obligation : toute analyse du réel conduit nécessairement à la lutte des classes. Obligation secondaire : « L'individualisation » de « l'essence ». Ainsi naissent les personnages, répartis en deux groupes bien définis, qui ne laissent aucune place pour « les neutres ». Il y a, d'une part, « les progressistes » incarnés par le Secrétaire du Parti, ou l'agitateur, ou le chef de kolkhoze, ou le milicien, en un mot, « le visage affirmatif », le robot du bien. L'autre groupe, l'incarnation du mal, est formé par les paysans « koulaks », les ouvriers « saboteurs », les intellectuels « réactionnaires », tous agents de l'Amérique, pays du Mal Absolu. Les écrivains de la Roumanie nouvelle ont redécouvert le manichéisme, dont les Balkans furent, jadis, la terre d'asile.

Malheureusement, pour eux comme pour la littérature roumaine, tout cela ne permet pas une production littéraire authentique.

Tout d'abord, parce que « le réalisme » du cas typique n'est pas celui de la vie quotidienne. Dans la République Populaire de Roumanie, l'homme n'est pas en lutte contre son prochain, mais contre une machine politique dont l'appareil policier et bureaucratique ne peut pas revêtir le moindre visage humain. Solitaire dans un milieu inhumain, l'homme assiste au vol de son existence, en tant qu'élément productif de la société et en tant qu'être libre et responsable de son destin. Sa réaction contre cette aliénation de son existence ne peut être que révolte. La révolte devient à la fois l'essence de l'homme volé dans son être et dans son réel.

Il est, dès lors, compréhensible que l'écrivain roumain ne puisse pas connaître et décrire le réel tel qu'il est. Il lui faut se réfugier « dans le cas typique » qui, par cette substitution, imposera ses groupes de personnages « affirmatifs » et « négatifs ». Loin d'être réaliste, et moins encore socialiste, l'art communiste fait preuve d'un idéalisme

de mauvais goût, où se côtoient le platonisme décadent de « l'essence détachée du réel » et le vide psychologique des personnages et de leur vie sociale. Pour parler comme un écrivain qui fut contraint à l'autocritique : « Les personnages sont une simple moyenne statistique, fade, sans visage réel, sans personnalité ».

L'échec de l'écrivain roumain restera permanent, par suite de la présence nécessaire, en même temps que condamnée, de « l'ennemi de classe ». Qu'il lui donne des couleurs plus vives et l'écrivain se voit accusé « d'avoir mis l'accent sur l'ennemi de classe, tandis que les militants restent dans l'ombre ». Qu'il mette le personnage négatif au deuxième plan, on lui reprochera alors « d'essayer d'affaiblir la lutte des classes en minimisant le danger que représente l'ennemi de classe ». Que peut-il faire ? Tel est le problème angoissant de l'écrivain obligé d'appliquer des normes dans un climat de non-liberté, de mensonge et de mots d'ordre « artistiques ».

Les poètes ont la tâche plus facile. La qualité des vers étant sans importance, reste le choix des thèmes. Ceux-ci se réduisent à trois : Staline, l'U. R. S. S., ses armées et le Parti, les chefs de la République. De sorte que, pour cacher le drame d'un peuple envoyé aux travaux pharaoniques des « canaux », des « centrales électriques », les rhapsodes du régime œuvrent à une stalinade mesurée en kilomètres. C'est la seule chose qui compte.

Les prosateurs essaient de tricher : faire la part du Parti et de l'art, comme si les deux pouvaient marcher ensemble.

En effet, les romanciers roumains ont pris les personnages « négatifs » — les saboteurs et les koulaks — en leur donnant une vie profonde. Il n'y a pas, chez ces personnages, une action faite par devoir — devoir dépourvu de qualités artistiques — comme c'est le cas pour les « militants » — mais une pensée et une vie authentiques

du Mal. Les écrivains se laissent prendre par la vie de leurs personnages qui, sur le plan de l'art, mettent dans la pénombre les représentants du Parti. Si bien que, finalement, le lecteur est amené à porter sa sympathie beaucoup plus sur les « saboteurs » que sur les « progressistes ». Pourtant, soucieux de donner sa part au mot d'ordre du Parti, les écrivains roumains se sont efforcés de donner le plus de vie possible aux personnages communistes. Ils ont individualisé l'essence stalinienne : tel membre du Parti est un ancien tuberculeux, tel autre a des tics, etc. Cela n'a pas eu la faveur de la critique, qui a, d'autre part, le caractère par trop ascétique des héros positifs qui sont toujours sobres, chastes et ne se trompent jamais. Or, les communistes doivent trouver la tentation et le doute sur leur route, s'exclament les flics de la littérature.

Telles sont les conditions dans lesquelles doivent vivre et, si possible, créer, les écrivains de la Roumanie Démocratique et Populaire. S'ils veulent continuer à écrire, il leur faut renoncer au souci d'une problématique proprement humaine. Il leur faut voir, dans le Parti, le Saint-Esprit d'un nouvel Evangile, dont le mot d'ordre permanent est : « Surveillez-vous les uns les autres ».

Constantin AMARIUTEI.

### Charles-Louis Philippe.

LOUIS LANOIZELEE.

Plaisir du Bibliophile, éd.

*C'est avec émotion que nous avons ouvert ce petit volume de 150 pages, dans lequel Louis Lanoizelée — que pourtant n'a point connu l'auteur de Bubu de Montparnasse — a recréé son existence jusque dans ses moindres détails et analysé son œuvre avec un soin tout particulier. Nous-mêmes avons été de ses amis, lorsqu'il était employé à l'Hôtel de Ville et rédacteur à l'Enclos. Dans une demi-douzaine d'articles parus dans Notre Combat, l'Age Nouveau, la Revue Palladienne, Opéra, etc., nous avons rappelé ses débuts dans le monde des Lettres. Louis Lanoizelée a écrit cette étude avec ferveur et nous devons lui en être reconnaissants. Il n'a pas manqué de signaler combien Henri Duriot-Darsiles, cette victime d'une fausse libération, avait consacré tout son temps à servir la mémoire de Philippe. Il a ainsi publié les lettres que ce dernier adressait à notre ami commun J.-G. Prod'homme. Ajoutons qu'un avant-propos, de Ferdinand Teulé, nous rappelle qu'après avoir été longtemps méconnu l'écrivain jouit aujourd'hui d'une réputation universelle. Ouvrage que l'on devra consulter si l'on veut connaître ce que fut Charles-Louis Philippe et la place qu'il tient dans la littérature contemporaine.*

Gérard de LACAZE-DUTHIERS.